

吳鎮〈嘉禾八景圖〉旅遊路線新考

■ 許哲瑛

對於沒有手機可以協助規劃旅遊的古人而言，繪有路線與景點的手卷更為方便攜帶與展玩，吳鎮〈嘉禾八景圖〉可能就是具有類似功能的作品。嘉興（古名嘉禾）鄰近上海，在近代上海市尚未興起之前，宋元時期的上海曾經隸屬於嘉興轄下。有別於蘇杭等文化城市，嘉興的商業色彩替成長於這塊土地的畫家與作品帶來鮮明的性格。讓我們一起由嘉興本地人設計的導覽山水圖來認識嘉興吧。

曾於三年前「攬勝——近現代實景山水畫特展」展出的吳鎮（1280-1354）〈嘉禾八景圖〉卷，是畫家六十五歲時繪製自己家鄉勝景的傑作。它自帶標題，卷首有一段 1344 年的楔子，流露吳鎮對嘉禾（嘉興）的認同與自豪。畫卷分為八景，每景各有標題、小序以及一闕按照酒泉子詞牌所填的詞曲歌詠該景，卷後還接了

同時代人辛敬（?-1360）在花箋紙上吟詠嘉禾八景的詩句。〈嘉禾八景圖〉不僅在吳鎮傳世畫作中獨樹一格，於現存中國繪畫裏也是相當獨特的作品。（圖 1）

2019 年傅立萃以地方勝景的角度出發，整理諸多前人研究，並針對畫中景點作出詳細的考證，甚至按照各景轉換視點製圖說明，貢獻

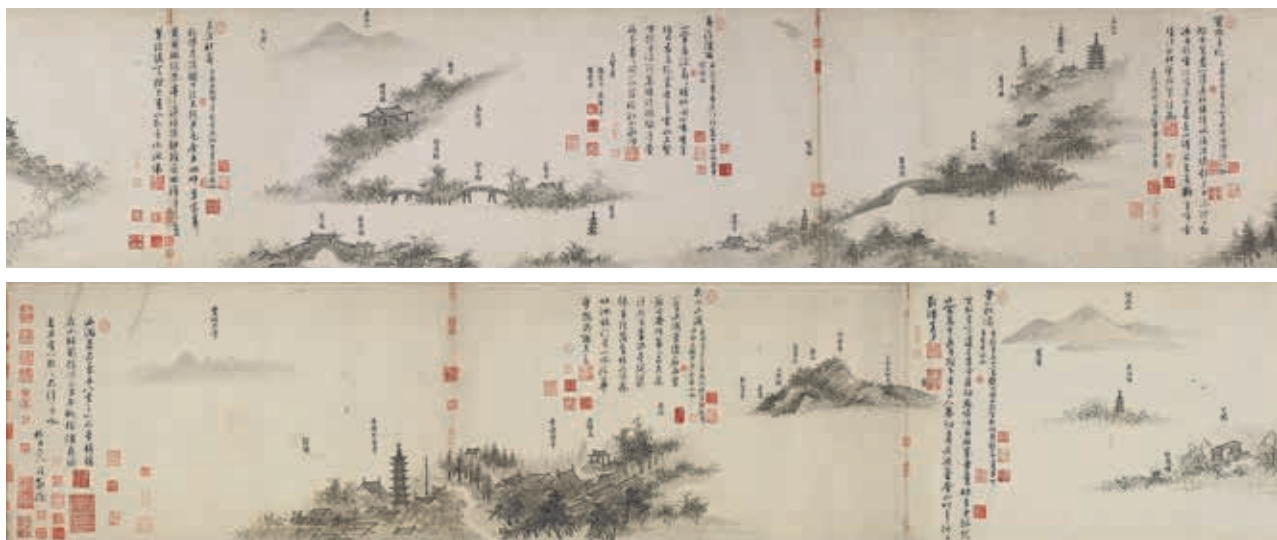


圖 1 元 1344 吳鎮 嘉禾八景圖 卷 縱 37.5，橫 566 公分 國立故宮博物院藏 贈畫 000671

卓著。然而傅氏認為〈嘉禾八景圖〉「反映以水路為主的四條遊覽嘉興勝景的路線」，筆者以為有待商榷。此圖固然是以船行水路為起點，但畫中八景其實可以從頭到尾串連起來，箇中關鍵則是嘉興城中存在水道這一事實。

嘉興城內水道

根據嘉興地方文史學者所述，嘉興老城城牆雖然已經在二十世紀初期被拆，改成今日的環城路，城內水道也被填平，但基本格局可上溯五代，是常見的古今疊壓城市。¹

扼要回溯嘉興建城歷史可知，嘉興古名槁李、嘉禾、秀州等，它的古城屬於羅城（外城）包圍子城（政府官衙）的重城結構。嘉興羅城始築於唐末，經五代吳越（907-978）擴建奠定基本樣態。城外圍繞運河，城內亦有水路行經府衙等地。（圖2）《至元嘉禾志》（1288年序）更記載嘉興羅城四座城門「分為水旱門，門各有樓」，意即水路、陸路各有門樓。事實上，江南地區的杭州、蘇州、揚州等城市內外均有水路縱橫穿越，現今杭州鳳山尚留存一座元末

蓋的水門，民國初年的老照片恰巧能見到船隻侷促通過該水門的樣貌。（圖3）

水道無疑是城內居民日常生活的一部分。曾任嘉興德藏寺住持的釋宗衍（1309-1351）〈鴛鴦湖歌〉則提到「莫道秀州城最小，官舍官船奈樂何」，官船好比今天的公務車，它們藉由便利的水路聯通官舍對外交通，穿梭自如，算得上是彌補嘉興城和同層級江南都市相比占地最小的缺點吧。



圖3 元末 杭州鳳山水門 Sidney Gamble 攝於1919年 Duke University Libraries. "Boat & Water Gate." Accessed October 11, 2023. <https://idn.duke.edu/ark:/87924/r3ht2gq53> (CC0)



圖2 宋代嘉興城示意圖 取自張謙、陳亞欣，〈古代嘉興城的規劃——暨城牆的歷史演變〉，《中國城牆》，頁103。



圖4 嘉禾八景遊河路線示意圖 作者構圖指導、洪慧娟繪製。
本圖景點標示為相對位置，未按實際比例。等比縮小的地圖請見本文圖15引用傅立萃附圖。

〈嘉禾八景圖〉水路與元代景點

明瞭嘉興城內有渠道可供船行之後，我們來沿著〈嘉禾八景圖〉走一遍它的水路。（圖4）

一、杭州→嘉興（空翠風煙、龍潭暮雲）

開卷第一景「空翠風煙」始於嘉興城外西南的本覺禪寺，吳鎮題詞特地指出寺內有北宋蘇軾（1037-1101）題壁，但圖像上凸顯的卻是沒沒無聞的空翠亭，或許是作者設定的私房景點。（圖5）由於本覺禪寺旁的運河源自杭州，顯然作者預設的導覽對象是由前朝舊都（南宋臨安）過來嘉興遊玩的旅人。當年蘇軾在杭州任官時到本覺禪寺的航程，應當也是走這條運河。

航程持續往前東行，便會碰到第二景「龍潭暮雲」。（圖6）南宋碑記記錄三塔灣的水路急遽轉折，常有船難，唐代以來就曾企圖整治河道。吳鎮則稱此處「水急而深」、「時有風濤可畏」。換句話說，這裡就是交通事故容易產生的路段。而古人的認知則是潭中有白龍興波作亂，須用建塔等方法鎮壓。元人陳基（1314-1370）〈過三塔灣留題〉「上方樓閣丹青古，下界蛟龍窟穴深」，指的就是畫中的景德禪寺（三塔寺）與白龍潭。三塔灣是從杭州到嘉興水路的必經之地，也是代表嘉興城將至的重要地標，二十世紀初的老照片還能看到幾番殘燬重建的三塔以及出嘉興的舟船。（圖7）

二、嘉興城內外（鴛湖春曉、春波煙雨、月波秋霽、三閘奔湍）

繼續順向前行理應可以看到嘉興城西的通越門（西門），不過〈嘉禾八景圖〉作者似乎並未選擇在西門入城，而是行經南門（第三景「鴛湖春曉」）、東門（第四景「春波煙雨」）之後，第五景「月波秋霽」才帶出西側的景點。從地圖上來理解，第三景到第六景分布嘉興城



圖5 嘉禾八景圖 卷 局部 空翠風煙



圖6 嘉禾八景圖 卷 局部 龍潭暮雲



圖7 嘉興三塔灣 Charles H. Kragh 攝影 取自 Wikipedia Commons. National Geographic Magazine, February 1926, p.225. Accessed October 11, 2023. https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/0/09/National_Geographic_Magazine_1926-2.jpg (CC0)

內外（見圖4），尤其第四、五景的視點似乎都是從城內望向城外，亦即第四景「春波煙雨」是看向城東南；第五景「月波秋聲」則是看向城西。在考慮城內水道的情況下，四景點可以依序合理串在一起，惟具體路線存在不同組合方式，像是入城水路可以取徑澄海門（南門），也有可能繞行城外走春波門（東門）。旅客無論是

住宿城內或是城外，都能在附近景點躊躇之後，搭船由望吳門（北門）出城一探第六景「三閘奔湍」，再繼續下一段旅程。

順帶一提，吳鎮本人從魏塘老家到嘉興城辦事的時候，往往都是借住春波「客舍」。而元人詩詞筆下的嘉興城東（春波門一帶），有水田茅屋（方回〈過秀州城東〉）、臨時漁市（陳

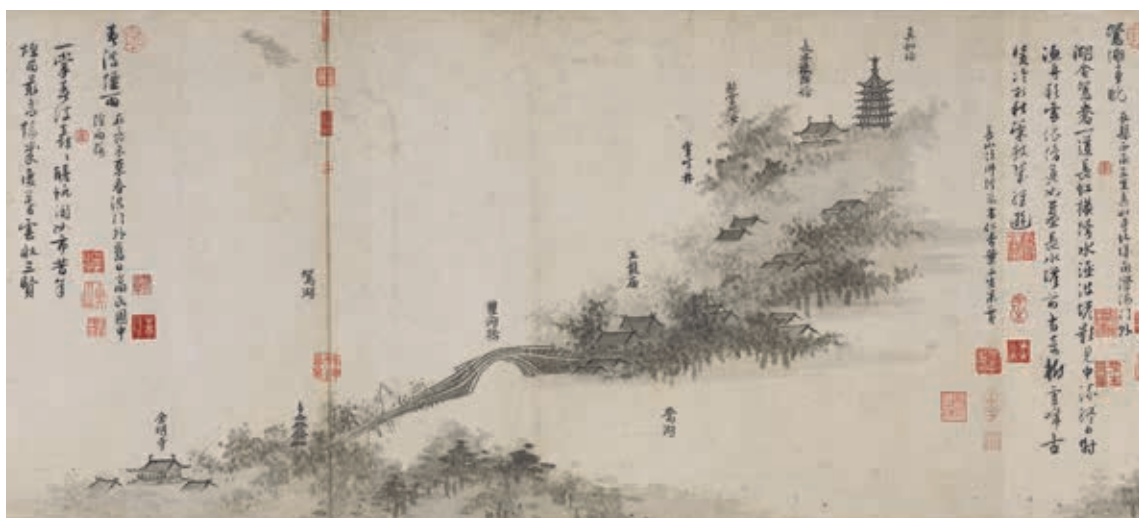


圖8 嘉禾八景圖 卷 局部 驚湖春曉



圖9 嘉禾八景圖 卷 局部 春波煙雨

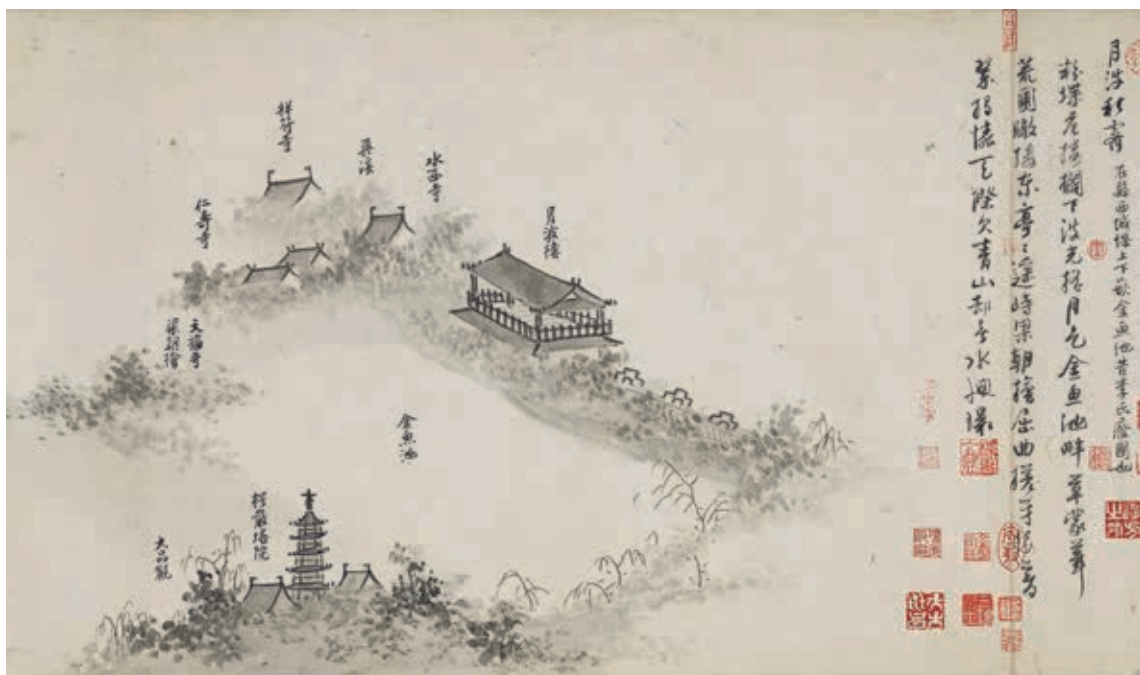


圖 10 嘉禾八景圖 卷 局部 月波秋霽

銘〈春波漁市〉），也有大戶人家在春波門外營建河濱莊園，隨時可以泛舟出遊（趙孟頫〈滌湖會景亭記〉）；此外，可以登高眺望洞庭群山的東塔廣福寺，也在春波門外不遠（高異志〈遊廣福寺記〉）。

〈嘉禾八景圖〉裏大小小留白標示的湖泊水域，不僅讓全卷顯得疏朗、楷書地名標注有餘裕，也反映了嘉興是水鄉澤國的地理環境。南宋祝穆（?-1255）《方輿勝覽》（1239 年刻印）記載「槁李，澤國也。東南皆陂湖，而南湖尤大，其故履百有二十頃」。現代地質學者則指出南湖是所謂的海跡湖：它本來是淺海，因河沙沖積生成陸地，在低窪處積水後、約略於漢代形成湖泊。² 值得注意的是，南宋時記載南湖「故履」（舊有面積）120 頃（換算今日面積約 6.9 平方公里），顯示當時湖面面積已經沒有那麼大。自宋元以來，由於圍湖造田等人為活動，

湖面不斷縮小，「鴛湖春曉」的鴛鴦湖和「春波煙雨」的馬場湖（元代又稱滌湖）都屬於古代南湖。它們彼此之間可以聯通，文獻上稱呼也略顯混淆。總而言之，湖面上有跨水橋梁點綴，像是「鴛湖春曉」的雙湖橋，就如同「一道長虹橫跨水」銜接城南內外，或是「春波煙雨」裏標示位於城東南的宣公橋、放生橋，都是澤國水景的一部份。（圖 8、9）

有趣的是，「鴛湖春曉」一路從城外的真如塔畫到城內的金明寺，理論上應該會看到南門（澄海門）門樓以及城牆，但〈嘉禾八景圖〉卻完全沒有任何跡象。關於這點，傅立萃一文已引用《至元嘉禾志》記載，指出嘉興羅城在至元十三年（1276）被蒙元統治者刻意毀壞，也禁止修城。毀城政策遍及江南城市，直到元朝末期動亂，才因應守城需求開始重建城牆，像是前述杭州鳳山的水城門遺址，即為元末梟



圖 11 嘉禾八景圖 卷 局部 三閘奔湍

雄張士誠（1321-1367）所修築。

嘉興城牆毀棄的唯一例外，大概就是第五景裏的月波樓。（圖 10）它位處嘉興城西北牆上，由令狐挺（991-1058）始建於北宋仁宗皇祐甲午年（1054），代理郡守毛滂（1061-1124）在徽宗政和四年（1114）擴建，但北宋末遭逢戰亂被毀，南宋重建，到了元代又再度陷入衰敗。³ 辛敬卷後題詩稱「孤城何迢迢，飛欄（簷）上咫尺」，證明月波樓當時僅存孤城，它看似遙遠、樓上翹起的飛簷卻又近如咫尺。或許正因為月波樓不具戰略防禦價值，而是能發思古幽情的觀賞景點，元初才倖免於被夷平的命運。

第六景「三閘奔湍」是難得圖繪元代水閘的例子。水閘是人工運河爲了管控水量所建的水利設施，兼具蓄水、洩洪等利於農田灌溉或舟船航行的功能。畫上所呈現三閘，屬於地勢高低落差較大河段所設置的「復閘／複閘」，亦即讓船隻分階段（上閘、下閘）逐漸升降的複數船閘（圖 11），複閘最著名的現代例子，莫過於聯通大西洋與太平洋的巴拿馬運河。就如同今日紅綠燈由政府設置與維護，古代船閘啓閉也是由官方主導。辛敬說「官家嚴水利，蓄洩

何草草」，似乎對於官員草率決定水閘的關閉（蓄水）與開啓（洩水）時機頗有微詞。從用路人的觀點來考量，水路上待閘的時間，不像馬路上等紅綠燈是以分秒計算，而是以時辰爲單位，甚或需要半天或一日。難怪古人還能利用等待船閘開放通行的空檔創作書畫，例如元代書畫大師趙孟頫（1254-1322）乘船北上時所書的名品〈蘭亭十三跋〉（燒殘本藏日本東京國立博物館），就有提到「待放閘書」。⁴

杉青閘這一帶相傳是成語「覆水難收」典故發生的地點。儘管現代學者指出《漢書》記載朱買臣（？～西元前 115）事蹟與後世演繹有相當出入，但至遲在南宋寧宗（1195-1124 在位）時期流傳的故事版本，就衍生出朱買臣妻改嫁杉青堰吏（後世又變成杉青閘吏等）的情節。吳鎮題詞所云「買妻恥醜藏羞墓」，更坐實元代已經出現「羞墓」——傳說中羞愧投水而死的朱買臣妻墓。⁵ 此外，那位朱買臣妻再嫁的丈夫身份，從杉青堰吏變成杉青閘吏（皆爲管理堰閘的官員），其實也側面反映宋元時期改堰爲閘的趨勢。「堰」作爲截住水流的堤防，雖有蓄水功能，但卻對往來船隻形成障礙，因爲通



圖 12 約 1767 ~ 1816 William Alexander 插圖，船過水閘。取自 Wikipedia Commons. *The Costume of China*. (1805 年出版) Accessed October 16, 2023. https://en.m.wikipedia.org/wiki/File:VESSELS_PASSING_THROUGH_A_SLUICE.jpg (Public Domain)

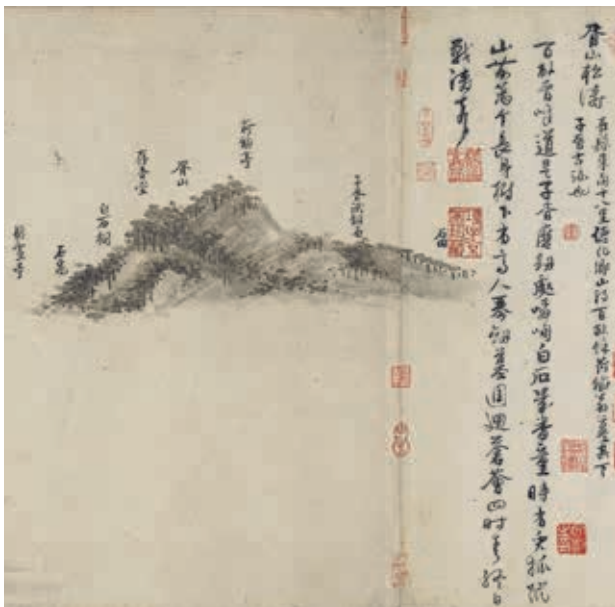


圖 13 嘉禾八景圖 卷 局部 胥山松濤

行需要靠人力或動物協助將航船拉上垂直於堰堤的坡道，費時費力。改為水閘之後，只要拉起閘門，即可通行。（如圖 12）王冕（1287-1359）〈過武塘〉一詩提到「青衫閑轉雲間路，河水分流過武塘」，可見杉青閘這裡的分岔水道可以轉往雲間（松江）或是武塘，〈嘉禾八景圖〉走的水路就是前往武塘（魏塘別名）。

三、嘉興→魏塘（胥山松濤、武水幽瀾）

最後兩景已經離開嘉興城，引導遊客一路到目的地——魏塘鎮。倒數第二景的「胥山松濤」，雖然看似只是過渡場景，山體也不雄偉，符合胥山僅為小丘（高 20 公尺上下）的記載。然而，它卻不容小覷。這不僅是由於胥山和伍子胥（西元前 559 ~ 前 484）的淵源，山上歷史



圖 14 嘉禾八景圖 卷 局部 武水幽瀾

遺跡豐富。(圖 13) 更是因為嘉興城周圍平坦的地形，沒有任何高山，胥山是唯一的凸起。只要登上嘉興的高塔，視線可以毫無阻礙地看到鄰近區域的山景，包括圖 4 上標示「春波煙雨」裏遠方靠海的秦住山，「月波秋聲」中屬於蘇州境內的洞庭山，或是最後一景的雲間九峰（位於松江，今屬上海）。至少從宋代開始，嘉興人就時常感嘆家鄉無山，吳鎮在「月波秋聲」的題詞「獨憐天際欠青山，却喜水迴環」雖也延續這樣的看法，但他卻能正面看待，改以嘉興蜿蜒便利的水道來安慰欠缺青山的缺點。不過，富有千年歷史的胥山在 1960 到 1980 年代因開採石料被挖成深坑，當地老先生不由悲慟嘉興唯一的「山」，竟也被愚公給搬完了。⁶

直到第八景「武水幽瀾」，作者才展現這卷畫的目的，原來是魏塘景德教寺的幽瀾井亭需要修葺，亟待捐助。(圖 14) 吳鎮身為嘉興魏塘鎮在地人，為協助景德教寺僧人在山師（生卒年不詳）的修繕計畫，完成這一卷隱含「勸緣」目標的導覽山水圖，邀請感興趣的旅客從杭州過來遊覽嘉興之後，再行募款之實，顯然是相當高明的邀贊助手法。在中國藝術史上，募款

的書畫並非沒有，但非常罕見。像〈嘉禾八景圖〉這樣結合旅遊娛樂的例子更是幾乎沒有。這或許也反映了嘉興商業之興盛，不忌諱在繪畫上直接寫下「勸緣」吧。⁷

導覽山水圖

選取若干勝景做為旅遊宣傳的作法源遠流長，直至現代仍有其例，如國立故宮博物院在 2005 年經觀光局辦理票選成為新的臺灣八景之一。但在此之前的臺灣八景組合既有延續中國地方勝景的傳統，也有日本殖民政府倡導「地方色彩」背景下促成畫家的新探索，反映時空變遷下的不同選擇。⁸

嘉禾八景選景之特殊，傅立萃研究已有著墨；又風格的探討，石守謙曾放在瀟湘八景的脈絡下討論，或是李傑榮強調此畫兼具地圖與山水畫的特性。⁹ 本文限於篇幅，盡量以前輩未及闡發之處做補充，請讀者參看前人文章。

儘管〈嘉禾八景圖〉的計劃理應是由在山師所主導，但吳鎮顯然是掌握相當話語權的畫家。有別於南宋實景山水圖的製作是由地位較低的「畫史」（名不見經傳的地方畫工）在文

人官員指導下被動繪製，¹⁰ 吳鎮的情形卻非如此：〈嘉禾八景圖〉不但首尾都有吳鎮像寫信般直接向覽圖者發聲的文字或呼籲，題詞內容還透露自己「策杖幾經遊」，可以想見他在景點選擇與命名上有相當分量。換句話說，這是嘉興本地人規劃的旅遊路線，八景之中帶有更加主觀的輕重詳略之分，導覽意味濃厚。

〈嘉禾八景圖〉導覽意圖的展現，還在於各景方位不定，隨著船行方向與觀看角度而有所改變。就好比 Google 導航時隨著觀者起點轉換地圖方位一樣，形成圖中由南朝北、由西北朝東南等各個不同的方位。當然，〈嘉禾八景圖〉絕非現代認知中方位明確的地圖，而更接近位置相對正確的示意圖。例如「春波煙雨」一景題詞說「三賢古跡迷歧路」，但畫面上標註三賢堂等地標卻清晰易讀，毫無歧路迷惑之感，顯見畫家為了圖示表達或美感考量等原因捨棄對實景的絕對忠實度。全卷景致多沿幾何形狀

（斜向、平行四邊形、弧形）布排，間以長短不一的草書題字，以及錯落穿插的地標，營造出頗具韻律的畫面，或許也暗合詞曲背後蘊含的音樂性吧。

關於畫中景點的實際距離，圖 15 這張符合原始比例的地圖顯示，第一景「空翠風煙」距離第八景「武水幽瀾」十分遙遠，中間以紅色篆字加註的嘉興城顯得特別嬌小。根據傅立萃一文附圖表格（見圖 15），城外水道可計算出總船行距離約 25.6 公里，若參考學者考證趙孟頫宦遊紀錄，得出趙氏一日船行距離約 35 公里的結論，¹¹ 似乎是有機會一日行。然而，若納入乘船因素如順逆風、河道流速、船夫效率等，再加上盤桓景點時間、住宿、訪友等個別行程規劃，實際旅程自然會花上更多時間，而且也會有所增減。

這件作品的手卷形式凸顯了它的線性結構——即畫卷由右到左的閱讀順序，始於從杭州



圖 15 估計船行距離 取自傅立萃，〈以圖傳史與扁舟同遊：吳鎮的《嘉禾八景圖》〉，頁 157，圖 8。 原繪圖者：穆燕潔。作者、洪慧娟加註標示。

到嘉興必經水路（第一、二景），途中繞行城內外水道（第三至第六景），最後抵達魏塘鎮（第七、八景）。比較近現代選景多為單幅，景與景之間幾乎毫無關係的特性，〈嘉禾八景圖〉的設計迥然不同，反映古代裝裱形式（手卷）與交通工具（人力舟船）和現代的巨大差異。

無論如何，對現代人來說，〈嘉禾八景圖〉呈現的元代嘉興固然是遙不可及時空背景下的產物，但卻不妨礙我們將它當成一件版面設計美觀的導覽山水圖來欣賞。考量全世界目前現有的中國繪畫，〈嘉禾八景圖〉應該也是件獨一無二的作品，提報訂為國寶確實是當之無愧。

作者為美國紐約大學美術史研究所博士候選人

註釋：

1. 張謙、陳亞欣，〈古代嘉興城的規劃——暨城牆的歷史演變〉，《中國城牆》，2019年，頁97-111。
2. 劉華訓，《中國名湖志典》（北京：中國旅遊出版社，1990），頁93-97。
3. 鍾振振，〈毛滂「月波樓」詞、文探微〉，《浙江師範學院學報（社會科學版）》，1984年4期，頁79-81。
4. 鄭連第，〈唐宋船閘初探〉，《水利學報》，1981年2期，頁65-72；傅申，〈董其昌書畫船——水上行旅與鑑賞、創作關係研究〉，《國立臺灣大學美術研究集刊》，15期（2003.9），頁205-297，尤其是頁223；黃純豔，〈宋代運河的水情與航行〉，《史學月刊》，2016年6期，頁91-108，復開見頁100。
5. 〈元〉徐碩彙，《至元嘉禾志》（四庫全書本），影印於Sturgeon, Donald (ed.), 2011. 《中國哲學書電子計劃》<https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=61641&page=24>，卷5，杉青閣記載尚散見於該書卷12；于召玉，〈封建貞操觀念演化的一面鏡子——簡析朱買臣離婚故事的不斷變形〉，《渤海學刊》，1987年2期，頁71-76。
6. 吳順榮，《吳順榮散文集》（北京：中國文聯出版社，2003），頁221-223。
7. 勸緣的部分，傅立萃一文已有觸及，筆者來日會再另行撰文探討。
8. 蔡家丘，〈從臺灣八景看見臺灣——概述臺灣美術風景圖像的變遷〉，收入林育淳、王蓓瑜編，《臺灣紀行·臺北市立美術館典藏專冊III》（臺北：臺北市立美術館，2014），頁32-43。
9. 石守謙，〈勝景的化身——瀟湘八景山水畫與東亞風景的觀看〉，收入氏著，《移動的桃花源：東亞世界中的山水畫》（臺北：允晨文化，2012），頁91-187，關於瀟湘八景在十四世紀的發展，見頁122-136；李傑榮，〈吳鎮〈嘉禾八景圖〉：介於地圖與山水畫之間〉，《中國歷史文物》，2015年2期，頁47-56。
10. 實例可見范成大（1126-1193）命令畫家摹寫的山圖。原文：「世傳巫山圖，皆非是；雖夔府官廨中所畫亦不類。余令畫史以小舫泛中流摹寫，始得形似。今好事者所藏，舉不若余圖之真也。」（南宋）范成大，《吳船錄》，轉引自Julia Orell, "Picturing the Yangzi River in Southern Song China (1127-1279)," (PhD diss., University of Chicago, 2011): 310. 實景圖另見宮崎法子，〈南宋時代における実景図〉，收入世界美術大全集東洋編輯委員會編，《世界美術大全集·東洋編6·南宋·金》（東京：小学館，2000），頁149-162。
11. 趙華，〈南北驅馳——趙孟頫宦游行程中的天氣因素與行程規劃〉，《美術大觀》，2021年9期，頁49-60。

參考書目：

1. 王建革，〈元明時期嘉湖地區的河網、圩田與市鎮〉，《史林》，2012年4期，頁75-88。
2. 岳東，〈唐、五代城郭的水門〉，《乾陵文化研究》，2019年，頁284-292。
3. 傅立萃，〈以圖傳史與扁舟同遊：吳鎮的〈嘉禾八景圖〉〉，《國立臺灣大學美術研究集刊》，47期，2019年9月，頁75-158。
4. 楊穎立，〈沿著韭溪到宋代：江南人文手記〉，上海：上海書店出版社，2019。
5. 劉宇珍主編，《攜勝：近現代實景山水畫》，臺北：國立故宮博物院，2020。

人氣國寶

Masterpieces in the National Palace Museum Collection

國立故宮博物院南部院區 三〇二展廳

20 11.7 一

20 2.4 日

OUR
BELOVED
TREASURES



國立故宮博物院南部院區
SOUTHERN BRANCH OF THE NATIONAL PALACE MUSEUM